



**QORTI CIVILI
(SEZZJONI TAL-FAMILJA)**

**ONOR. IMHALLEF
JOSEPH AZZOPARDI**

Seduta tal-5 ta' Dicembru, 2008

Citazzjoni Numru. 154/2008

A

-VS-

Dr. Martin Fenech u l-Prokuratur Legali Veronica Rossignaud li b'digriet tas-6 ta' Mejju, 2008 ġew nominati bħala kuraturi deputati sabiex jirrappreżentaw lill-minuri B bin-numru ta' l-Att tat-Twelid ___ tas-sena ___;

C;

Direttur tar-Registru Pubbliku, u b'digriet tad-29 ta' Ottubru, 2008 D ġie awtorizzat jintervjeni fil-kawża.

Il-Qorti;

Rat ir-rikors ġuramentat ippreżentat fl-14 ta' April, 2008 li permezz tiegħu l-attur espona bir-rispett:

L-Oġġett tal-Kawża

Din il-kawża qiegħda ssir sabiex tiġi mpunjata l-paternita' tal-minuri B li minkejja li twieled fiż-żwieġ bejn ir-rikorrent u l-intimata C, huwa l-wild naturali ta' raġel ieħor, kif jiġi ppruvat.

Ir-Raġuni Għat-Talba

A u C żżewġu fis-27 ta' Ġunju, 1999 fil-Knisja Parrokkjali ta' Ħal-Safi. Waqt iż-żwieġ tagħhom twieldu erbat itfal illi minnhom l-aħħar wieħed huwa l-intimat minuri B illi twieled fil-11 ta' Diċembru, 2007 skond l-anness att tat-twelid hawn esebit bħala dokument 'A';

Illi sussegwentement għat-twelid tat-tarbija r-rikorrent sar jaf illi l-intimata C kienet ilha f'relazzjoni adultera ma' ċertu D, u li kienet hi stess li tarrfet lir-rikorrent illi l-minuri B m'huwiex il-wild naturali tar-rikorrent, iżda ta' l-imsemmi D;

Illi minn dak iż-żmien l-intimata C tinsab separata *de facto* mir-rikorrent, li għadu kemm beda l-proċeduri għal separazzjoni personali minn magħha, u in fatti hi qiegħda tgħix fl-istess post ma' l-imsemmi D flimkien ma' l-erbat itfal li twieldu matul iż-żwieġ tagħha mar-rikorrent;

Illi minkejja d-dikjarazzjoni minnha magħmula dwar il-paternita' ta' l-imsemmi minuri B, l-intimata C rrifjutat li tikkoopera dwar l-eżamijiet xjentifiċi sabiex il-paternita' tar-rikorrent tkun tiġi eskluża;

Illi d-Direttur tar-Reġistru Pubbliku qed jiġi hawn ċitat limitatament sabiex jibdel l-att tat-twelid fuq imsemmi kif trid il-liġi;

Għal dawn il-motivi qegħdin isiru dawn it-talbiet.

It-Talbiet

1. Illi din il-Qorti għandha, prevja li tordna skond il-liġi li jsiru l-aċċertamenti xjentifiċi sabiex tiġi eskluża l-paternita' tar-rikorrent, tiddikjara li l-minuri B m'huwiex il-wild leġittimu ta' l-imsemmi rikorrenti, u dan għall-finijiet u effetti kollha tal-liġi; u

2. Tordna lill-intimat Direttur tar-Reġistru Pubbliku li fil-ħames kolonna ntestata "*isem u kunjom u post tat-twelid tal-missier*" ta' l-Att tat-Twelid numru ____/____ jithassar l-isem, il-kunjom u l-post tat-twelid tar-rikorrent, u minflok jitniżżel il-kliem "*missier mhux magħruf*";

3. Tordna wkoll lill-intimat Direttur tar-Reġistru Pubbliku li fit-tielet kolonna (jew aħjar il-kolonna ntestata "*isem il-wild*" ta' l-Att tat-Twelid numru ____/____ jithassar il-kunjom "*ta' l-attur A*" u jiġi sostitwit skond l-ordni tal-Qorti bil-kunjom li l-minuri msemmi hu ntitolat għalih skond il-liġi.

Bl-ispejjeż kontra l-intimata C, li flimkien ma' l-intimati l-oħrajn tibqa' ngunta għas-subizzjoni.

Rat il-lista tax-xhieda.

Rat ir-risposta ġuramentata tal-konvenuta C, ippreżentata fis-6 ta' Mejju, 2008, li permezz tagħha esponiet bir-rispett:

1. Illi huwa minnu li l-esponenti kellha relazzjoni ma' terzi u għalhekk it-tarbija B m'huwiex wild naturali u, jew leġittimu ta' A u għalhekk m'għandux jiġi dikjarat illi A huwa l-missier tal-minuri B;

2. Illi l-esponenti qiegħda topponi għat-tieni talba *stante* illi l-missier naturali huwa magħruf u jismu D, li għandu l-karta ta' l-identita' _____(M) u li tweled l-lmtarfa u għalhekk fl-att tat-Twelid tal-minuri B minflok il-kliem missier mhux magħruf għandhom jitniżżlu l-kliem li l-missier huwa magħruf, b'hekk jitniżżel l-isem ta' D u li tweled ġewwa l-lmtarfa fil-kolonna ntestata isem u

kunjom u post tat-twelid tal-missier fl-att tat-twelid numru ____/____;

3. Illi *di piu'* għar-rigward it-tielet talba l-esponenti tissottometti li l-kunjom tal-minuri għandu jkun *"ta' l-intervenut fil-kawża D"* stante li l-missier naturali qiegħed jirrikonoxxi lil din it-tarbija, kif ukoll stante li huwa l-missier naturali u l-minuri għandu jieħu l-kunjom tal-missier naturali li huwa *"ta' l-intervenut fil-kawża D"*.

Rat il-lista tax-xhieda.

Rat ir-risposta ġuramentata tal-kuraturi deputati, ippreżentata fit-2 ta' Ġunju, 2008 li permezz tagħha esponew bir-rispett:

1. Illi l-esponenti m'humix edotti mill-fatti u meta jkunu jafu l-fatti qegħdin jirriservaw illi jissottomettu risposta ulterjuri.

Rat il-lista tax-xhieda.

Rat ir-risposta ġuramentata ta' l-intimat id-Direttur tar-Registru Pubbliku, ippreżentata fl-4 ta' Ġunju, 2008, li permezz tagħha espona bir-rispett:

1. Illi preliminarjament fil-mertu l-esponent m'huwix edott mill-fatti kif allegati fir-rikors ġuramentat u għalhekk jirrimetti ruħu għall-provi dwar it-talbiet, inkluż dawk it-testijiet xjentifiċi neċessarji, għall-ġudizzju ta' din l-Onorabbli Qorti.

2. Illi subordinatament u mingħajr preġudizzju għas-suespost, jekk it-talbiet dedotti fir-rikors ġuramentat jintlaqgħu jeħtieġ li l-kliem *"the said"* jiġu kanċellati minn taħt il-kolonna li tindika d-dettalji ta' l-omm. *Inoltre*, jekk it-talbiet jintlaqgħu l-kunjom tal-minuri għandu jiġi korrett.

3. Illi l-esponent jirrileva li l-kolonna tad-dettalji fuq kopja ta' Att tat-Twelid kif registrat fir-Registru u fuq l-estratt huma differenti u għalhekk it-talbiet għandhom jiġu

aġġustati biex jirreferu għall-Att tat-Twelid kif reġistrat fir-Reġistru u mhux a bażi ta' l-estratt.

4. Illi għandha ssir id-debita pubblikazzjoni fil-Gazzetta tal-Gvern *ai termini* ta' l-Artiklu 254 tal-Kapitlu 16 tal-Liġijiet ta' Malta.

5. Illi fi kwalunkwe każ it-tibdil rikjest fl-Att tat-Twelid m'huwiex attribwibbli għal xi nuqqas ta' l-intimat, li għaldaqstant m'għandux jiġi soġġett għall-ispejjeż ta' l-istanti.

6. Salv eċċezzjonijiet oħra.

Tant għandu x'jissottometti l-esponent għas-savju ġudizzju ta' din l-Onorabbli Qorti.

Rat il-lista tax-xhieda.

Rat ir-risposta ġuramentata tal-kuraturi deputati, ipprezentata fit-12 ta' Awissu, 2008 li permezz tagħha Dr. Martin Fenech espona bir-rispett:

1. Illi l-esponenti m'huwiex edott mill-fatti u jirriserva li jissottometti risposta ulterjuri meta jkun edott mill-fatti.

Rat il-lista tax-xhieda.

Rat id-digriet li permezz tiegħu D ġie awtorizzat jintervjeni fil-kawża.

Rat l-atti proċesswali, senjatament l-affidavits.

Rat il-verbal tas-seduta tas-7 ta' Novembru, 2008 li permezz tiegħu l-kawża tħalliet għas-sentenza.

Ikkunsidrat;

Illi l-attur qiegħed jitlob dikjarazzjoni li t-tarbija li kellha l-konvenuta, u reġistrata bħala ibnu bħala r-raġel tagħha u minnu separata, bħala iben missier li kellu jiġi deċiż fil-

kawża, u eventwalment D ntervjena biex jiddikjara li huwa iben il-minuri msemmi.

Din il-Qorti fil-kawża fl-ismijiet Josianne Giusti vs Pierre Giusti et deċiża fis-16 ta' Frar, 2001 kienet qalet hekk:

“Illi fil-mertu jirriżulta li fiż-żmien li setgħet tiġi konċepita t-tarbija l-attriċi kellha relazzjoni mal-konvenut fl-istess waqt li f'dak iż-żmien ma kellhiex x'taqsam mar-raġel tagħha. Din il-Qorti rriteniet illi din il-prova hija suffiċjenti biex jiġi sodisfatt il-kriterju stabbilit fl-Artiklu 77 tal-Kodiċi Civili (Spiteri pro et noe vs Cilia et, fost oħrajn, 30 ta' Jannar, 1998). Finalment hemm l-ammissjoni ta' l-omm li minkejja li waħeda mhux biżżejjed (Artiklu 70 (2) tal-Kodiċi Ċivili), meħuda ma' dawn iċ-ċirkostanzi l-oħra telimina kull dubju f'moħħ il-Qorti dwar il-paternita' tat-tarbija.”

Il-Qorti għandha l-istess konvinċiment f'din il-kawża u ma hemm ebda dubju dwar it-talba ta' l-attur, u anke f'dan il-każ hemm ammissjoni. Mill-provi jirriżulta li t-tarbija twieldet minn relazzjoni li l-konvenuta, *gia'* separata *de facto* minn ma' l-attur, kellha ma' l-intervenut.

Għaldaqstant il-Qorti fl-ammissjoni tal-konvenuta C u l-intervenut D:

- 1. tiddikjara lil D missier naturali tal-minuri B;**
- 2. tordna lid-Direttur tar-Registru Pubbliku li jirreġistra l-korrezzjonijiet neċessarji (kompriż dak indikat fl-eċċezzjoni ulterjuri tiegħu) fl-att tat-twelid numru ____ ta' l-____ billi jiġu mniżżla l-konnotati ta' l-intervenut D kif indikati fir-rikors tiegħu pprezentat fid-29 ta' Ottubru, 2008, minflok dawk ta' l-attur A.**

L-ispejjeż jithallsu mill-konvenuta C.

Moqrija.

Kopja Informali ta' Sentenza

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----